

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

**In U.S.A.:**  
**WARNING** – FCC Regulations state that any unauthorized changes or modifications to this equipment not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:  
 - Reorient or relocate the receiving antenna.  
 - Increase the separation between the equipment and receiver.  
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.  
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA  
 64K17(HWSZ)795HEZZ

**SHARP CORPORATION**

**OPERATIONAL NOTES**

- To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:
  - The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
  - A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
  - Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
  - If service should be required, use only a SHARP service dealer, or a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
  - First, pull out the insulation sheet for the memory protection battery (installed for retaining the date/time/ tax rate information). Reset the calculator to initialize the unit's state, then adjust the date and time before using the calculator.
  - Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

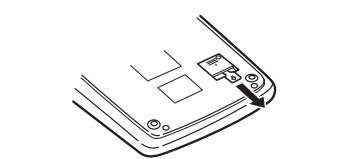
SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

**USING THE CALCULATOR FOR THE FIRST TIME**

First, pull out the insulation sheet for the memory protection battery (installed for retaining the date/time/tax rate information). Reset the calculator to initialize the unit's state, then adjust the date and time before using the calculator.

**Removing the insulation sheet, and resetting**

- Pull out the insulation sheet for the memory protection battery.



- Press the RESET switch located on the back of the unit. (See "RESETTING THE UNIT.") \* The clock starts, indicating the current date and time as January 1, 2005, 12:00:00 a.m.

**Adjusting date and time**  
 Example: When the date is September 15, 2004, and the time is 3:38 p.m.

Operation	Display	Operation	Visualización
RATE GT	15	SETTING MODE SE	38
9	15	2004	38
15	38		00

**OPERATING CONTROLS**

- OFF:** Power off.
- ON:** Power ON. Set to the non-print mode.
- P:** Power ON. Set to the print mode.
- P-IC:** Power ON. Set to the print and item count mode.

- 1) The counter will count the number of times that the [=] key has been pressed in addition.  
 Note: \* Each time the [=] key is used in subtraction, 1 will be subtracted from the count.  
 • The count is printed when the calculated result is obtained.  
 • Pressing of the [=] key clears the counter.

**PRÉCAUTIONS**

- Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:
  - Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
  - Pour le nettoyage de la calculatrice, utilisez un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
  - Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
  - Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP ou à un centre d'entretien SHARP.
  - N'opérez pas cette unité avec la languette isolante en place, celle-ci empêche l'usure de la pile pendant le transport et se trouve au dos de la calculatrice. Si la languette isolante n'est pas retirée, les informations de date et heure précédemment établies, ainsi que la taxe seront effacées si la prise secteur est débranchée par inadvertance.
  - Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

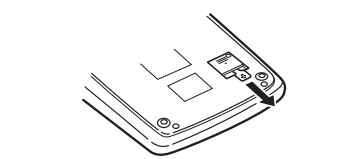
SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif à matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

**LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION DE LA CALCULATRICE**

En premier lieu, retirez la languette isolante pour la pile de protection de la mémoire (placée pour préserver les informations de la date/heure/taxe). Réinitialisez la calculatrice pour initialiser l'état de l'unité, puis ajustez l'heure et la date avant d'utiliser la calculatrice.

**Retrait du feuillet d'isolation et réinitialisation**

- Enlever le feuillet d'isolation de la pile pour protéger la mémoire.



- Appuyez sur le bouton RESET situé au dos de l'unité. (Voir "RÉINITIALISATION DE L'UNITÉ.") \* L'horloge démarre, indiquant la date et l'heure actuelle comme étant le 1er janvier 2005, 12:00:00 a.m.

**Réglage de la date et de l'heure**  
 Exemple: Lorsque la date est le 15 septembre 2004 et l'heure 3:38 p.m.

Operation	Display	Operation	Visualización
RATE GT	15	SETTING MODE SE	38
9	15	2004	38
15	38		00

**LES COMMANDES**

- OFF:** Mise hors tension.
- ON:** Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.
- P:** Mise sous tension. Pour choisir le mode impression.
- P-IC:** Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.

- 1) Le compteur comptera la nombre de fois que la touche [=] a été appuyée en addition.  
 Note: • Chaque fois que l'on agit sur la touche [=] en soustraction, 1 sera soustrait du compte.  
 • Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.  
 • Le compteur revient à zéro en agissant sur la touche [=] ou [=] ou [=].

**NOTAS AL MANEJARLA**

- A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:
  - Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
  - Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
  - Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, sapichaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
  - Si necesita reparar esta unidad, diríjase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio autorizado agré por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP.
  - No utilice esta unidad con la lámina aislante fijada; la lámina aislante impide que la pila se descargue durante el envío, y se encuentra en la parte posterior del cuerpo de la unidad. Si no quita la lámina aislante, tan pronto como se desconecte accidentalmente la alimentación de CA, se borrarán la fecha y la hora previamente ajustadas, así como la información sobre la tasa de impuestos.
  - No bobine el cable de CA alrededor de la calculadora, o no lo doble o retuerza a la fuerza.

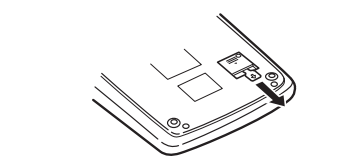
SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

**UTILIZACIÓN DE LA CALCULADORA POR PRIMERA VEZ**

En primer lugar, tire de la lámina aislante para la pila de protección de la memoria (instalada para conservar la información sobre la fecha/hora/tasa de impuestos). Reponga la calculadora para inicializar el estado de la unidad, y después ajuste la fecha y la hora antes de utilizarla.

**Extracción de la lámina aislante, y reposición**

- Tire de la lámina aislante para la pila de protección de la memoria.



- Pulse el interruptor RESET situado en la parte posterior de la unidad. (Consulte "REPOSICIÓN DE LA UNIDAD.") \* El reloj se pondrá en funcionamiento, indicando la fecha y la hora actuales con 1 de enero, 2005, 12:00:00 a.m.

**Ajuste de la fecha y la hora**  
 Ejemplo: Cuando la fecha sea el 15 de septiembre de 2004, y la hora las 3:38 p.m.

Operation	Display	Operation	Visualización
RATE GT	15	SETTING MODE SE	38
9	15	2004	38
15	38		00

**CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO**

- OFF:** Apagado (OFF)
- ON:** Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.
- P:** Encendido (ON). Fija el modo de impresión.
- P-IC:** Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos.

- 1) El contador contará las veces que se ha apretado la tecla [=] en la suma.  
 Nota: • Cada vez que se usa la tecla [=] en la resta, 1 será restando a la cuenta.  
 • La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.  
 • Al apretar la tecla [=] o [=] se borra el contenido del contador.

- 2) When the grand total/ rate setting mode selector is in the ON position (GT), the counter will count the number of times that the calculation results have been stored in the grand total memory. To print and clear the count, press the [=] key.
- 3) The memory item counter will count the number of times that the [=] key has been pressed in the addition.  
 Note: • Each time the [=] key is used in the subtraction, 1 will be subtracted from the count.  
 • The count is printed when the memory is recalled.  
 • Pressing of the [=] key clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ±999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

**F 6 3 2 1 0**

**DECIMAL SELECTOR:**  
 Presets the number of decimal places in the answer. In the "F" position, the answer is displayed in the floating decimal system.

**K \* A CONSTANT/ADD MODE SELECTOR:**  
 "K": The following constant functions will be performed:

- Multiplication:** The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and [=] instruction.
- Division:** The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and [=] instruction.
- "\*": Neutral
- "A": Use of the Add mode permits addition and subtraction of numbers without an entry of the decimal point. When the Add mode is activated, the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.

Use of [=] or [=] will automatically override the Add mode and decimally correct answers will be printed at the preset decimal position.

**↑ 5 4 ↓**

**ROUNDING SELECTOR:**

- "↑": An answer is rounded up.
- "5/4": An answer is rounded off.
- "↓": An answer is rounded down.

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of [=] or [=].

**↑ 5 4 ↓**

**SELECTION DE LA DATE:**

- "↑": To set the date, time, and tax rate, set this switch at the "RATE SET" position.

**Date:**  
 • Enter in the order of month, day and year, then press [=] to complete the entry.  
 • Use [=] to separate month, day, and year.

• When [=] is pressed, the number entered is evaluated and displayed as "date" if the value is within the following range; "Error" is displayed otherwise, and the previously set date is restored.  
 Month: 1 - 12; day: 1 - 31; Year: 00 - 2099 (in 4 digits) or 00 - 99 (in 2 digits)

**Time:**  
 • Enter in the order of hour, minutes, then press [=] to complete the entry. (There is no entry available for the seconds value.)  
 The clock starts at zero second.)

• If the hour/minute digit is less than 10, it is not necessary to enter the first digit "0".  
 • Use [=] to separate hour and minute values.  
 • When [=] is pressed, the number entered is evaluated and displayed as "time" if the value is within the following range; "Error" is displayed otherwise, and the previously set time is restored.  
 Hour: 0 - 23 (24-hour system for the hour entry), Minute: 0 - 59

**Tax / discount rate:**

- Press [=] twice, enter the tax rate, followed by [=].
- Press [=] twice, enter the discount rate, followed by [=] then [=].
- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).

Note: • Be sure to set this selector to the "\*" position after storing an each rate.  
 • Only one rate can be stored. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

- 2) Lorsque le sélecteur de mode de total général/réglage de taux se trouve à la position marche (GT), le compteur comptera le nombre de fois où les résultats de calcul ont été enregistrés dans la mémoire du total général. Pour imprimer et remettre le compteur à zéro, appuyer sur la touche [=].
- 3) Le compteur d'articles en mémoire comptera le nombre de fois où la touche [=] a été enfoncée pendant l'addition.  
 Nota: • Chaque fois que la touche [=] est utilisée dans la soustraction, 1 sera soustrait du compte.  
 • Le compte est imprimé lorsque la mémoire est rappelée.  
 • L'action de la touche [=] efface le compteur.

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ±999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur reparira de zéro.

**F 6 3 2 1 0**

**SELECTION DE DÉCIMALE:**  
 Préfixe le numéro de lugares decimales de la respuesta. En la "F", la respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

**K \* A SELECTION CONSTANTE/ ADDITION:**  
 "K": Se podrán realizar las siguientes funciones de constantes:

- Multiplicación:** La calculadora retendrá automáticamente el primer factor introducido (el multiplicando) y la instrucción [=].
- División:** La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción [=].
- "\*": Neutra.
- "A": Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. Cuando se activa el modo de suma, el punto decimal se coloca automáticamente de acuerdo con el ajuste del selector decimal.

El uso de [=] o [=] desactivará automáticamente el modo de suma y las respuestas decimalmente correctas se imprimirán en la posición decimal prefijada.

**↑ 5 4 ↓**

**SELECTION DE REDONDEO:**

- "↑": El resultado es redondeado hacia arriba.
- "5/4": El resultado no es redondeado.
- "↓": El resultado es redondeado hacia abajo.

Note: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando [=] o [=].

**↑ 5 4 ↓**

**SELECTION DEL MODO DE DATE:**

- "↑": Para ajustar la fecha, la hora, y la tasa de impuestos, ponga este selector en la posición "RATE SET".

**Date:**  
 • Introduzca, por este orden, el mes, el día, y el año, y después pulse [=] para finalizar la introducción.  
 • Utilice [=] para separar el mes, el día, y el año.  
 • Lorsque vous appuyez sur [=], le nombre saisi est évalué et affiché en tant que "date" si la valeur est comprise dans la plage suivante : sinon, "Error" (erreur) s'affiche et la date précédemment définie est rétablie.  
 Mes: 1 - 12; jour: 1 - 31; année: 2000 - 2099 (à 4 chiffres) ou 00 - 99 (à 2 chiffres)

**Heure:**  
 • Saisissez l'heure dans l'ordre heure, minutes, puis appuyez sur [=] pour valider la saisie. (Il n'est pas nécessaire d'entrer le premier chiffre "0".)  
 • Utilisez [=] pour séparer les valeurs de l'heure et des minutes.  
 • Lorsque vous appuyez sur [=], le nombre saisi est évalué et affiché en tant qu' "heure" si la valeur est comprise dans la plage suivante : sinon, "Error" (erreur) s'affiche et l'heure précédemment définie est rétablie.  
 • Une fois l'heure actuelle indiquée, le rétroéclairage de la date et l'heure actuelles commencent à fonctionner à 1 de janvier, 2005, 12:00:00 a.m.

**Ajuste de la fecha y la hora**

Ejemplo: Cuando la fecha sea el 15 de septiembre de 2004, y la hora las 3:38 p.m.

Operation	Display	Operation	Visualización
RATE GT	15	SETTING MODE SE	38
9	15	2004	38
15	38		00

**CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO**

- OFF:** Apagado (OFF)
- ON:** Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.
- P:** Encendido (ON). Fija el modo de impresión.
- P-IC:** Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos.

- 1) El contador contará las veces que se ha apretado la tecla [=] en la suma.  
 Nota: • Cada vez que se usa la tecla [=] en la resta, 1 será restando a la cuenta.  
 • La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.  
 • Al apretar la tecla [=] o [=] se borra el contenido del contador.

- 2) Quando il selettore del modo di modo de total globalizzazione di tipo (posizione GT), il contatore conterà il numero di volte che si hanno accumulato i risultati de calcolo in memoria della total global. Per imprimire e borrar la cuenta, apretar la tecla [=].
- 3) El contador de articulos en memoria contará el número de veces que la tecla [=] ha sido apretada en la suma.  
 Notas: • Cada vez que se usa la tecla [=] en la resta, 1 será restado de la cuenta.  
 • La cuenta queda impresa al llamarse la memoria.  
 • Apretando la tecla [=] se borra el contador.

Note: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ±999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

**F 6 3 2 1 0**

**SELECTION DECIMAL:**  
 Préfixe le numéro de lugares decimales de la respuesta. En la "F", la respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

**K \* A SELECTION DEL MODO DE CONSTANTE/SUMA:**  
 "K": Se podrán realizar las siguientes funciones de constantes:

- Multiplicación:** La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción [=].
- División:** La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción [=].
- "\*": Neutra.
- "A": Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. Cuando se activa el modo de suma, el punto decimal se coloca automáticamente de acuerdo con el ajuste del selector decimal.

El uso de [=] o [=] desactivará automáticamente el modo de suma y las respuestas decimalmente correctas se imprimirán en la posición decimal prefijada.

**↑ 5 4 ↓**

**SELECTION DE REDONDEO:**

- "↑": El resultado es redondeado hacia arriba.
- "5/4": El resultado no es redondeado.
- "↓": El resultado es redondeado hacia abajo.

Note: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando [=] o [=].

**↑ 5 4 ↓**

**SELECTION DEL MODO DE DATE:**

- "↑": Para ajustar la fecha, la hora, y la tasa de impuestos, ponga este selector en la posición "RATE SET".

**Date:**  
 • Introduzca, por este orden, el mes, el día, y el año, y después pulse [=] para finalizar la introducción.  
 • Utilice [=] para separar el mes, el día, y el año.  
 • Lorsque vous appuyez sur [=], le nombre saisi est évalué et affiché en tant que "date" si la valeur est comprise dans la plage suivante : sinon, "Error" (erreur) s'affiche et la date précédemment définie est rétablie.  
 Mes: 1 - 12; jour: 1 - 31; année: 2000 - 2099 (introduzca 4 dígitos) o 00 - 99 (introduzca 2 dígitos)

**Heure:**  
 • Introduzca, por este orden, la hora y los minutos, y después pulse [=] para completar la introducción.  
 • No es posible introducir los segundos. El reloj comenzará a funcionar a partir de cero segundos.)  
 • Si los dígitos de la hora/ minutos son inferiores a 10, no será necesario introducir el primer dígito "0".  
 • Utilice [=] para separar los valores de la hora y los minutos.  
 • Cuando pulse [=], el número introducido se evaluará y visualizará como "hora" si el valor está dentro de la gama; en caso contrario se visualizará "Error", y se restablecerá la fecha preestablecida.  
 Mes: 1 - 12; día: 1 - 31; año: 2000 - 2099 (introduzca 4 dígitos) o 00 - 99 (introduzca 2 dígitos)

**Tasa de impuesto / descuento:**

- Pulse [=] dos veces, saisissez le taux de taxe, suivi de [=].
- Pulse [=] dos veces, introduzca la tasa de impuesto, seguido por [=].
- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).

Note: • Be sure to set this selector to the "\*" position after storing an each rate.  
 • Only one rate can be stored. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

**Taux de taxe / remise:**

- Appuyez sur [=] deux fois, saisissez le taux de taxe, suivi de [=].
- Appuyez sur [=] deux fois, saisissez le taux de rabais, suivi de [=] puis [=].
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 4 (le point décimal est pris en compte comme un chiffre).

Note: • Ne pas oublier de placer ce sélecteur sur la position "\*" après la mise en mémoire de chaque taux.  
 • Un seul taux peut être mémorisé; la mise en mémoire d'un taux efface la taxe précédemment mis en mémoire.

- CLOCK / CALENDAR:**  
 • Each time this key is pressed, the mode switches.  
 Calculation mode → Date display mode → Clock display mode → Calculation mode  
 • Use this key also to adjust date and time (see "GRAND TOTAL / RATE SETTING MODE SELECTOR").

**PAPER FEED KEY**

**LAST DIGIT CORRECTION KEY**

**GRAND TOTAL KEY**

**CLEAR ENTRY KEY**

**TOTAL KEY:**

Press this key twice, followed by [=], to print the tax rate. The tax rate is printed with the symbol "TX".

**MULTIPLICATION KEY**

**DIVISION KEY**

**MINUS EQUAL KEY**

**PLUS EQUAL KEY**

**CHANGE SIGN KEY**

**MARKUP KEY**

**MEMORY TOTAL CLEAR KEY**

**MEMORY SUBTOTAL RECALL KEY**

**MEMORY PLUS KEY**

**MEMORY MINUS KEY**

**TAX-INCLUSIVE KEY**



